72nd Annual

KFLC: The Languages, Literatures, and Cultures Conference

11th – 13th of April 2019
University of Kentucky,
Lexington
~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 71st Annual KFLC! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

We would like to recognize the hard work and guidance of the Executive Committee, and thank Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky’s College of Arts and Sciences and the UK Office of the Vice President for Research.

We would also like to thank Noah Adler and Nijad Zakharia for website and on-line abstract administration. We appreciate the contributions of Ashley Casteel and UKIT, who graciously provide us with technical support throughout the conference. Our appreciation also goes to Edwina Taylor and Emily Dowd for all of their hard work with our many on-campus and off-campus catering needs, respectively. Finally, many thanks to Bond Jacobs at the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants, and dedicated volunteers.

Dr. Sadia Zoubir-Shaw, Executive Director
szs.shaw@gmail.com

David Delgado, Assistant Director
kflc.admin@uky.edu

Liliana Drucker, Financial Coordinator
liliana.drucker@uky.edu

Brittany Frodge, Hispanic Studies Coordinator
brittany.frodge@uky.edu
# Table of Contents

Table of Contents 3  
Executive Committee 4  
Bus Schedule 5  
Conference Highlights 8  
Arabic and Islamic Studies 13  
Classics 15  
East Asian Studies 18  
French and Francophone Studies 21  
German-Austrian-Swiss Studies 25  
Hispanic Linguistics 30  
Indigenous Studies 34  
Intercultural Studies 37  
Italian Studies 38  
La corónica 40  
Languages for the Professions 41  
Linguistics 42  
Lusophone Studies 49  
Russian and Slavic Studies 52  
Second Language Acquisition 53  
Spanish American Studies 56  
Spanish Peninsular Studies 69  
Translation Studies 87
2018 KFLC Executive Committee

Arabic and Islamic Studies
Aiyub Palmer
aiyub.palmer@uky.edu

Classical Studies (Classics)
Jackie Murray
jackiemurr@gmail.com

East Asian Studies
Liang Luo and Masamichi (Marro) Inoue
luolia@gmail.com; masamichiinoue@gmail.com

French and Francophone Studies
Leon Sachs
leon.sachs@uky.edu

German-Austrian-Swiss Studies
Harald Höbusch
bhoebu@uky.edu

Hispanic Linguistics
Haralambos Symeonidis
haralambos.symeonidis@uky.edu

Indigenous Studies
Jacob S. Neely
jacob.neely@uky.edu

Intercultural Studies
Renata Seredynka Abou-Eid
emigratka9@gmail.com

Italian Studies
Ioana Larco
ioana.larco@uky.edu

Linguistics
Sadia Zoubir-Shaw and Mark Richard Lauersdorf
szs.shaw@gmail.com; lauersdorf@uky.edu

Lusophone Studies
Kátia da Costa Bezerra
k.bezerra@email.arizona.edu

Russian and Slavic Studies
Molly Blasing
mtblasing@uky.edu

Second Language Acquisition
Brenna Byrd
sdubrava@uky.edu

Spanish American Studies
Dierdra Reber
dierdra.reber@uky.edu

Spanish Peninsular Studies
Ana Rueda
rueda@uky.edu

Translation Studies
Lola O. Norris
lornorris@tamiu.edu
# 72nd Annual KFLC Shuttle Schedule
## April 11-13, 2019

### Daily bus schedule

<table>
<thead>
<tr>
<th>Hotel</th>
<th>Pickup Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Downtown Hilton</td>
<td>Broadway Street Entrance (Facing Rupp Arena)</td>
</tr>
<tr>
<td>SpringHill Suites</td>
<td>863 S Broadway, Lexington, KY 40504 (Portage Area)</td>
</tr>
<tr>
<td>Campbell House</td>
<td>Entrance # 6 of Campbell House-(Left past Rite Aid)</td>
</tr>
<tr>
<td>UK Campus</td>
<td>Administration Drive/ Patterson Drive</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>HOTEL #1</th>
<th>HOTEL #2</th>
<th>HOTEL #3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Departs from Hilton Downtown</td>
<td>Departs from SpringHill Suites</td>
<td>Departs from Campbell House</td>
</tr>
<tr>
<td>7:00 am</td>
<td>7:15 am</td>
<td>7:30 am</td>
</tr>
<tr>
<td>7:30 am</td>
<td>7:45 am</td>
<td>8:00 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 am</td>
<td>8:15 am</td>
<td>8:30 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:30 am</td>
<td>8:45 am</td>
<td>9:00 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>9:15 am</td>
<td>9:30 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:30 am</td>
<td>9:45 am</td>
<td>10:00 am</td>
</tr>
<tr>
<td>Break</td>
<td>Break</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>12:00 pm</td>
<td>12:15 pm</td>
<td>12:30 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>12:30 pm</td>
<td>12:45 pm</td>
<td>1:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:00 pm</td>
<td>1:15 pm</td>
<td>1:30 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:30 pm</td>
<td>1:45 pm</td>
<td>2:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Break</td>
<td>Break</td>
<td>Break</td>
</tr>
<tr>
<td>4:00 pm</td>
<td>4:15 pm</td>
<td>4:30 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30 pm</td>
<td>4:45 pm</td>
<td>5:00 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>5:00 pm</td>
<td>5:15 pm</td>
<td>5:30 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>5:30 pm</td>
<td>6:00 pm</td>
<td>6:30 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>6:00 pm</td>
<td>7:00 pm</td>
<td>7:30 pm</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Please Note: There is no bus service between 10:15am -12:00pm & 2:15pm-4:00pm

**Important:** All departure times are approximate and depend on Lexington traffic. Shuttle buses will arrive to campus approximately 30 minutes after initial departure time. All presenters are encouraged to arrive on campus early. Please be at the bus stop at least 5 minutes in advance.
Conference Highlights

Thursday Afternoon, April 11th

Spanish Poetry Recital
Featuring Poetry by: Fernando Valverde, Juan Carlos Galeano,
Nieves García Prados and David Cruz
Time: 5:30 PM to 6:30 PM
Location: Niles Fine Arts Gallery
Chaired by: Fernando Operé, University of Virginia
Organized by: Fernando Operé, University of Virginia; Yanira B. Paz, University of Kentucky

Classics Special Event: Dr. T. Corey Brennan
“New Light on Old Papal Rome: The Ludovisi Art Collection in Context”
Time: 5:30 PM to 6:30 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Jackie Murray & Peter Moore University of Kentucky
Organized by: Jackie Murray & Peter Moore University of Kentucky

*** Georgian Feast will be served ***

Friday Morning, April 12th

Hispanic Studies Special Session: Homenaje a Germán Yanke
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 350D

Friday Afternoon, April 12th

Hispanic Studies Keynote: Lorenzo Silva
“Memoria y testimonio como desafíos del novelista español contemporáneo. De la novela histórica a la novela negra posmodernas como territorios de indagación literaria e intervención social”
Time: 12:15 PM to 1:45 PM
Location: Patterson Hall 118
Chaired by: Ana Rueda, University of Kentucky
Organized by: Ana Rueda, University of Kentucky
Friday Afternoon, April 12th

Russian and Slavic Studies Keynote and Luncheon: Dr. Martha Kelly
“Olga Sedakova’s Emergent Postcolonial Poetics”
  Time: 12:00 PM to 2:00 PM
  Location: Patterson Hall 229
  Chaired by: Molly T. Blasing, University of Kentucky
  Organized by: Molly T. Blasing, University of Kentucky

French and Francophone Studies Keynote and Luncheon: Dr. Elisabeth Bloomfield
“Entangled Sides:” Recomposing J.C. Bailly’s Human and Animal Worlds with Bruno Latour”
  Time: 12:15 PM to 2:00 PM
  Location: Patterson Office Tower 18th floor, West-End
  Chaired by: Leon Sachs, University of Kentucky
  Organized by: Leon Sachs, University of Kentucky

La corónica Luncheon
  Time: 12:30 PM to 1:30 PM
  Location: The Boone Center
  Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, University of Kentucky

  *** Lunch will be served to invited guests ***

East Asian Studies Keynote and Luncheon: Dr. Karen L. Thornber
“Global Environmental Crisis, Literature, and Asia”
  Time: 12:00 PM to 1:00 PM
  Location: Gatton Student Center 330 A
  Chaired by: Liang Luo, University of Kentucky
  Organized by: Liang Luo, University of Kentucky

East Asian Studies Keynote and Luncheon: Dr. Ronald Suleski
“Daily Life for the Common People of China, 1850-1950”
  Time: 1:00 PM to 2:00 PM
  Location: Gatton Student Center 330 A
  Chaired by: Liang Luo, University of Kentucky
  Organized by: Liang Luo, University of Kentucky

  *** Lunch will be served ***

Italian Studies Keynote: Dr. Janice M. Aski
“Rebranding and Curricular Revision in Response to Falling Enrollments in World Languages”
  Time: 1:00 PM to 2:30 PM
  Location: Patterson Hall 306
  Chaired by: Gloria Allaire, University of Kentucky
  Organized by: Ioana Larco, University of Kentucky
Friday Afternoon, April 12th

French and Francophone Studies Special Acting Performance: Suzanne Savoy
“Je Christine: A Medieval Woman in Her Own Words”
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Taylor Education Building 158
Chaired by: Julie Human, University of Kentucky
Organized by: Julie Human, University of Kentucky & Simonetta Cochis, Transylvania University

Classics Special Event: A Demonstration of Rome Reborn VR
Time: 2:00 PM to 4:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Jackie Murray, University of Kentucky
Organized by: Jackie Murray, University of Kentucky

Hispanic Studies Special Informative Session
Sigma Delta Pi, National Collegiate Hispanic Honor Society: General Informative Session
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 206
Chaired by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston
Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

Hispanic Studies Special Informative Session
Strategies for Academic Journal Publishing
Hosted by Hispanic Studies Review
Time: 4:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 206
Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston
Panelists:
Mark P. Del Mastro, College of Charleston
Susan Divine, College of Charleston
Diego Pascual, Texas Tech University
Daniel Delgado, College of Charleston

Arabic and Islamic Studies Keynote Speaker: Dr. Nisrine El Mghari
Time: 4:00 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 350D
Chaired by: Aiyub Palmer, University of Kentucky
Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky
Friday Evening, April 12th

Plenary Keynote Lecture and Reception: Dr. Aleidine J. Moller

“Interculturality: Where Language Meets Culture”

Time: 5:30 PM to 7:30 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, West-End
Chaired by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

*** FREE reception will be served following the lecture ***

Aleidine (Ali) J. Moeller is the Edith S. Greer Distinguished Professor of Foreign Language Education at the University of Nebraska-Lincoln. Her areas of scholarly interests include foreign language teacher education, professional teacher development, language assessment and intercultural communicative competence. Ali serves as the 2018 President of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), is past president of the American Association of Teachers of German and the National Federation of Modern Language Teachers Associations. She served as AP College Board Advisor in German language and culture and was a member of the ETS/AP College Board Test Development Committee.
Friday Evening, April 12th

German-Austrian-Swiss Party at the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse
Time: 7:30 PM
Location: 217 Desha Road, Lexington KY
Organized by: Ted Fiedler and Sigrid Suesse, University of Kentucky

Saturday Afternoon, April 13th

German-Austrian-Swiss Keynote and Luncheon: Dr. Carsten Strathausen
“Kafka and Adaptation”
Time: 12:15 PM to 2:00 PM
Location: Gatton Student Center 331
Chaired by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky
Organized by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky

*** Lunch will be served to ticketed guests***

Lusophone Studies Keynote and Luncheon: Dr. Ligia Bezerra
“Consuming Brazil: Twenty-First Century Narratives”
Time: 12:15 PM to 2:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Chaired by: Felipe Fiuza, East Tennessee State University
Organized by: Kátia Bezerra, University of Arizona

*** Lunch will be served to ticketed guests***

Hispanic Studies Closing Reception
Time: 12:30 PM to 2:30 PM
Location: Boone Center
Organized by: Irene O. Chico-Wyatt, Brittany Frodge and David Delgado, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Indigenous Studies Closing Reception
Time: 12:15 PM to 1:15 PM
Location: Patterson Hall 305
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***
Saturday Afternoon, April 13th

Classics Special Event: A Demonstration of Rome Reborn VR
Time: 12:00pm to 1:30 pm
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Bernard Frischer, Indiana University
Organized by: Jackie Murray, University of Kentucky

Second Language Acquisition & Hispanic Linguistics Closing Reception
Time: 12:15 PM to 2:15 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor
Organized by: Brenna Byrd, University of Kentucky

*** FREE Lunch will be served ***

Saturday Evening, April 13th

Linguistics, Languages for the Professions, Intercultural Studies & Translation Studies Closing Reception
Time: 6:30 PM to 8:30 PM
Location: Commonwealth House
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

*** FREE Refreshments provided ***
This page intentionally left blank.
Arabic and Islamic Studies

Friday Morning, April 12th

Arabic and Islamic Studies
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 225
Chaired by: Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky
Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

9:30 AM Negotiating Identity in Idris Ali’s *The Nubian*
David DiMeo, Western Kentucky University

10:00 AM Memory, Historical Revisionism and the Poetics of Subversion in the Work of Abdelkebir Khatibi and Elias El Khoury
Mohammed Hirchi, Colorado State University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM National Identity and Islam in Egypt and the USA
Mohamed Amira, Ohio University

11:30 AM التخيل والسرد التوالدي في ألف ليلة وليلة
Ahmed Mohammed Alyahya, Shaqra University, KSA
Saturday Morning, April 13th

Arabic Language Teaching
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Ghadir Khalil Zannoun, University of Kentucky
Organized by: Aiyub Palmer, University of Kentucky

9:30 AM  The Common Grammatical Errors among Arab Twitter
          Nujud Ismail Alanazi, University Putra Malaysia

10:00 AM  in a Non-Arabic Culture
          Ali Aljohani, University of Memphis

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  The Flipped Classroom in Language Teaching
          Saad K. Bushaala, University of Alabama

11:30 AM  Reporting and informing sentences in Modern Standard Arabic and Classical Arabic
          Abeer Khlfat, University of Kentucky
Classical Studies (Classics)

Thursday Morning, April 11th

_Eos_ Reads & Keynote
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Jackie Murray, University of Kentucky
Organized by: Jackie Murray, University of Kentucky

9:30 AM  Race-ing the Romans: Uncovering the Racial Constructs of Ancient Rome
         _Shelley Haley, Hamilton College_

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  _Eos_ Reads: Brooks’ ‘The Anniad’
          _Caroline Stark, Howard University & Mathias Hanses, University of Pennsylvania_

Thursday Afternoon, April 11th

Classics Beyond the Boundaries of the Norm
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: Jackie Murray, University of Kentucky
Organized by: Jackie Murray, University of Kentucky

2:00 PM  W. E. B. Du Bois’s _De senectute_ (1948)
          _Mathias Hanses, Penn State University_

2:30 PM  Whose Tools? Whose House? Whose Classics?
          _Brandon Edward Bourgeois, Ohio State University_

3:00 PM  Classicizing the Haitian Revolution in the US
          _Tom Hawkins, Ohio State University_

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Vergil in Brazil
          _Adriana Vazquez, University of California, Los Angeles_

4:30 PM  Sign of a Saint: Translating Jerome for the New Millennium (_São Jerônimo_ / BR 1999)
          _Ingo Schaaf, University of Konstanz_
Friday Morning, April 12th

Classics West Meets East
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Jackie Murray, University of Kentucky
Organized by: Jackie Murray, University of Kentucky

10:00 AM  Existentialism and Life Narrative in the Chinese Classic *A Dream of Red Mansions*
Juan Xiu Lan, Beijing Language and Culture University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  A Departure from Homer: Apollonius’s Treatment of Telamon and Peleus in the *Argonautika*
Drury James Bell, University of Kentucky

11:30 AM  On the Locks of Maidens: Parthenaic Chorality and Callimachus’ “Lock of Berenike”
Alice Gaber, Ohio State University

Saturday Morning, April 13th

Studies in the Uses of Dead Bodies in Antiquity
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Jackie Murray, University of Kentucky
Organized by: Seth Kendall, Georgia Gwinnett College

10:00 AM  For the Love of the Gods: Carthaginian Child Sacrifice and Sacred Prostitution
Laura Valiani, Georgia State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Death and the Dismemberment of the Body Politic in the Age of Marius and Sulla
Seth Kendall, Georgia Gwinnett College

11:30 AM  Battlefield Tourism in the Greco-Persian Wars: The Battle of Thermopylae
Richard S. Rawls, Georgia Gwinnett College
Saturday Afternoon, April 13th

On Anger
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Jackie Murray, University of Kentucky
Organized by: Jackie Murray, University of Kentucky

2:00 PM  Aristotelian Anger and Antiochian Ethics
          Kelsey Ward, Hobart and William Smith Colleges

2:30 PM  Nipping Bitterness in the Bud: Anger Escalation in Ephesians 4:31 in its Discursive and
          Hellenistic Contexts
          Fredrick Long, Asbury Theological Seminary

3:00 PM  Galen on Spirited Motivation and the Freedom from Anger: A Reading of Affections of the Soul
          David H. Kaufman, Transylvania University

3:30 PM  Coffee Break
East Asian Studies

Thursday Afternoon, April 11th

Formation and Transformation of the “International” in 20th Century Asia
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: Liang Luo, University of Kentucky
Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

2:30 PM  Women’s Resilience Reflected in Geling Yan’s Works: A Feminist Study
Xiaoyang Li, University of Canterbury

3:00 PM  The Legacies of Joris Ivens in Mid-Twentieth-Century China and Beyond
Liang Luo, University of Kentucky

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Regimes of Nuclear Nonproliferation in East Asia: Treaty Frameworks and U.S. Intervention
Chris Junwon Lee, Independent Scholar

4:30 PM  Private Contacts and National Feelings: Lau Shaw and America
Guimei Wang, Jilin University, China
Friday Morning, April 12th

Revisiting the “Traditional” across Asia
Time: 9:00 AM to 11:30 AM
Location: Gatton Student Center 330 A
Chaired by: Liang Luo, University of Kentucky
Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

9:00 AM  Japanese Renku as Performance: Game, Ritual, and Art  
          David G. Lanoue, Xavier University of Louisiana

9:30 AM  Water Festivals of Renewal: A Deep Cultural Linguistics Dive Across the Dai People and 11 Asian Nations  
          Jing Yang, University of Kentucky

10:00 AM  Folklore and Chinese Paper-Cut Art: A Case Study of HaiLun Area, Hei Longjiang Province, China  
           Yahan Zhao, University of SuiHua

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Pilgrimming through Snowscape: Japanese Ideological Reinterpretation of Winter Scene on the Woodcuts in Fitzwilliam Museum Cambridge  
           Junfu Wong, University of Cambridge

Post/memory in the Production of 20th Century East Asian Culture and Identity
Time: 9:30 AM to 11:30 AM
Location: Gatton Student Center 330 B
Chaired by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky
Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

9:30 AM  Chindonya: Japan’s Unique Subcultural Tradition  
           Yasue Kuwahara, Northern Kentucky University

10:00 AM  Taiwan’s Memory War and the Future of the Chiang Kai-shek Memorial Hall  
           Sean J. McLaughlin, Murray State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Studies of Ocean Nationalities and its Cultures in the Beibu Gulf of South China Sea  
           Junjie Pan, Beibuwan University, China
Friday Afternoon, April 12th

Aspects of Contemporary Asian Culture and Literature
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 A
Chaired by: Liang Luo, University of Kentucky
Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

3:00 PM  On the Multi-Level Symbol System in Chinese Western Movie Song of the Phoenix (2013)
          Yanrui Zhang, University of Texas Rio Grande Valley

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Screening Caring Masculinity in Where Are We Going, Dad?
          Wing Shan Ho, Montclair State University

4:30 PM  Migrating Between Cultures through Social Media: U.S. Social Networking App Adoptions by Visiting Chinese Students
          Shan Ni, University of Kentucky

Power, Culture, and History in the Early-to-Mid 20th Century Asia
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 B
Chaired by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky
Organized by: Masamichi (Marro) Inoue, University of Kentucky

2:00 PM  The Dream and Plight of Representation: A New Reading of Lu Xun’s “A Madman’s Diary”
          Qinghua Cao, Miami University

2:30 PM  Making the Patriotic Mothers: The Role of Wartime Women’s Organizations
          Ryoko Okamura, Bowling Green State University

3:00 PM  Writing Osaka as Resistance—Osaka in Oda Sakunosuke’s Literature
          Ran Wei, Washington University in St.Louis

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Nakazato Kaizan’s Daibosatsu tōge : Tsukue Ryūnosuke and the Locus of Nihilism in the Post-Taigyaku Jiken Japan
          Artem Vorobiev, Oakland University

4:30 PM  Negotiating Communist Feminism: Shrews, Runaway Wives, and the Yan’an Literature
          Shu Yang, Western Michigan University
French and Francophone Studies

Thursday Afternoon, April 11th

Transnational Identities
Time: 2:30 PM to 3:30 PM
Location: Gatton Student Center 350 C
Chaired by: Adrien Pouille, Wabash College
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM  Class, Taste & Transnationalism in Contemporary African Cinema
        Adrien Pouille, Wabash College

3:00 PM  La spectralisation de l’immigration clandestine
        Abraham Lante Lamptey, University of Minnesota-Twin cities

3:30 PM  Coffee Break

Rethinking the Medieval
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 350 D
Chaired by: Nikki Kaltenbach Hollis, Southwestern High School
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM  Driving the Narrative: Jealousy, Strip-tease, and Fin’amor in Flamenca
        Nikki Kaltenbach Hollis, Southwestern High School

3:00 PM  The Devil and “Saint” Trubert
        Thomas Maranda, Independent Scholar

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Diet of the Characters of Medieval Fabliaux: The Role of Food in the Message of Stories
        Natalia Strelkova, Michigan State University

4:30 PM  A “Room of Her Own:” Christine de Pizan, Family and the Scholar
        Ellen M. Thorington, Ball State University
Friday Morning, April 12th

The Early Modern of Late
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 D
Chaired by: Yuri V. Kondratiev, Bryant University
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

9:00 AM  Montaigne’s Poetics of Uncertainty and Self-Representation
         Yuri V. Kondratiev, Bryant University

9:30 AM  Rhetoric of Privacy in the Opening Epistle of Cymbalum Mundi
         Elena Kazakova, Whittier College

10:00 AM Is M. de Pourcheaugnac an Ironic Comedy?
         Robert Matthew Patrick, Monmouth College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Who Executes Justice?: Justice and Heresy in Contemporary Accounts of the Trial of Louis de Berquin (1523-1529)
         Fariba Kanga, University of Pennsylvania

11:30 AM  Gabriel Foigny’s La Terre australe connue (1676) and the Destabilization of Gender in the Voyage Imaginaire
         Bonnie Griffin, Vanderbilt University

Space, Place and Spatiality
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Glenn W. Fetzer, New Mexico State University
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  A Madame Bovary for the New Millennium: Leïla Slimani’s Dans le jardin de l’ogre
         Hope Christiansen, University of Arkansas

11:30 AM  “Tu es mort, Lapin!!”: Signes et trajectoires dans Les formidables aventures de Lapinot de Lewis Trondheim
         Denis Depinoy, High Point University
Friday Afternoon, April 12th

Poesis in Question
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Abigail Rose RayAlexander, University of Southern Indiana
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM   The Obscurantism Debate: Proust, Mallarmé, and the Hugolian Legacy  
    Abigail Rose RayAlexander, University of Southern Indiana

3:00 PM   The René Benjamin’s *Gaspard*: A World War I Bildungsroman  
    Kathy Comfort, University of Arkansas

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Mallarmé’s Relational Blanc  
    Claire Chi-ah Lyu, University of Virginia

4:30 PM   La vie interdite de Didier van Cauwelaert: entre mémoire et fiction  
    Dominique Andree Poncelet, Ripon College

Saturday Morning, April 13th

The Long Nineteenth Century
Time: 9:00 AM to 10:30 AM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Mihaela Marin, University of South Alabama
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

9:00 AM   Foules latines, foules féminines, foules divines: le primitif et le moderne dans le traitement des foules chez Zola  
    Mihaela Marin, University of South Alabama

9:30 AM   A Presentation on *Les Mystères de Paris* by Eugène Sue  
    Benoît Leclercq, High Point University

10:00 AM  Deux français en Amérique du Nord  
    Phillipe Chavasse, Rochester Institute of Technology

10:30 AM  Coffee Break
Subjects and Subjection
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Marc Z. Yang, Wingate University
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

11:00 AM Pierre Bourdieu, Annie Ernaux, and Didier Eribon: Three Critical Voices Against Social Shame in France
Marc Z. Yang, Wingate University

11:30 AM Philosopher (d’)après Foucault
Jean-Claude Vuillemin, Pennsylvania State University

Saturday Afternoon, April 13th

Gender, Sex, Sexuality
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Tara Beth Smithson, Manchester University
Organized by: French and Francophone Studies, University of Kentucky

2:30 PM “Elle se prend pour Jeanne d’Arc”: Gendering Innocence in the Cases of Joan of Arc and Djamila Boupacha
Tara Beth Smithson, Manchester University

3:00 PM Writing the Reluctantly Pregnant Body in Contemporary French Literature
Jessica Garcés Jensen, University of Southern Indiana

3:30 PM Coffee Break

4:00 PM The Useful Mouths: Women, Voice, and the Quest for Political Parity in Les bouches inutiles
Sarah E. Mosher, University of North Dakota

4:30 PM Sexual Transgression, Transgressing Gender Boundaries: Nina Bouraoui’s Mes mauvaises pensées and Marie-Sissi Labrèche’s Borderline
Kathryn E. Divine, Vanderbilt University, Université Paris 8
German, Austrian, and Swiss Studies

Friday Morning, April 12th

21st Cent. German Culture in a Global Context - Session 1  
Time: 9:00 AM to 12:00 PM  
Location: Gatton Student Center 330 E  
Chaired by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky  
Organized by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky

9:00 AM  The Return of the Grand Narratives? The German Quest for Totality  
Stefan Alexander Bronner, University of Connecticut

9:30 AM  Homelessness as the New Concept of Home? Space, Heimat, and Privilege in Abbas Khider’s Novel Ohrfèige  
Gabriele Maier, Carnegie Mellon University

10:00 AM  “Ich komme von Überall. Ich komme von Nirgendwo.” Kinder als Flüchtlinge bei J. Rabinowich und M. Köhlmeier  
Roxane Riegler, Murray State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Language Migration and Identity  
Ines Bruenner, Oberlin College

11:30 AM  Integration mal anders: Exophonic Voices in the German Classroom  
Bartell Michael Berg, University of Southern Indiana
Germany and in the USA
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 331
Chaired by: Joseph O’Neil, University of Kentucky
Organized by: Joseph O’Neil, University of Kentucky

10:00 AM  State of the Nation: Annexing German Identity in “Happy Independence Day”
           Thomas P. David, University of Minnesota

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Background and Function of Dill Eileschpiggel: A Case Study on the Reconstructed History of
           German-Language Oral Narrative Tradition in North America
           Isaac Smith Schendel, Independent Scholar

11:30 AM  Günter Grass’s “Transatlantische Elegie” (1965): Language, Politics, German Americans
           Richard E. Schade, University of Cincinnati

Friday Afternoon, April 12th

Pre-1945 Literature and Culture - Session 1
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 D
Chaired by: Harald Höbusch, University of Kentucky
Organized by: Hillary Herzog, University of Kentucky

2:30 PM  The Role of Birthing Assistance in Gabreile Reuter’s Das Tränenhaus
          Wonneken Wanske, Rhodes College

3:00 PM  Erika Mann’s Cabaret Pfeffernühle in Switzerland
          David Chisholm, University of Arizona

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  “The Highest Honor:” Honorary Citizenship and Oaths of Fealty in 1933
          Michael Shaughnessy, Washington & Jefferson College

4:30 PM  A Presentation on Das Märchen by Goethe
          Lujun Guo, University of Illinois at Urbana-Champaign
21st Cent. German Culture in a Global Context - Session 2
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 E
Chaired by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky
Organized by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky

3:00 PM  The Wasserkind Amusement Park and The Aesthetics of Globalization
         Marison Bayona Roman, University of Texas at Austin

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  “Übler Cringe”: Reactions to Gender-Inclusive Language on German Social Media
         Lindsey Preseau, University of Cincinnati

4:30 PM  Romeos (2011): Transgender Representation in Contemporary German Queer Cinema
         Thomas Piontek, Shawnee State University

Saturday Morning, April 13th

Pre-1945 Literature and Culture - Session 2
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 331
Chaired by: Harald Höbusch, University of Kentucky
Organized by: Hillary Herzog, University of Kentucky

10:00 AM  Industry, Critique, and Romantic Life: Hjalmar Söderberg and the Narrative of the Late 19th-Century Swedish Bourgeois Family
         DongHyun Lee, Independent Scholar

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Musical Language and the Language of Music: Intermedial Convergences in the Work of Karl Kraus and Arnold Schoenberg
         Jeffrey Castle, University of Illinois at Urbana-Champaign

11:30 AM  Instagramming Dachau: The Significance of Selfies on Holocaust Remembrance
         Kayla Weiglein, University of Cincinnati
Othering Discourses in German-Speaking Cultures from the 20th Cent. to the Present
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 E
Chaired by: Linda Leskau, Ruhr-University of Bochum
Organized by: Linda Leskau, Ruhr-University of Bochum

9:00 AM The West/East Divide: Othering in Germany in the 21st Century
   Meaghann Elizabeth Dynes, University of Cincinnati

9:30 AM Time-Management Literature: A Tool of Governmentality or the Path to a Self-Determined Life?
   Mareike Lange, University of Cincinnati

10:00 AM Creating the Other: The Visual Tactics of Germany’s New-Right
   Daniel Raymond Moody, University of Cincinnati

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM The Use of Emotion as Currency in Abschied von Gestern (1966)
   Courtney Rehkamp, University of Cincinnati

   Anna Maria Senuysal, University of Cincinnati/ Universität Duisburg-Essen

Saturday Afternoon, April 13th

German Graduate Student Panel
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Gatton Student Center 330 E
Chaired by: Brian Hensley, University of Kentucky
Organized by: Brenna Byrd, University of Kentucky

2:00 PM Adorno & Horkheimers Dialektik der Aufklärung als Schlüsselletktüre für Brechts Antigone
   Detlev Martin Günter Weber, University of Missouri

2:30 PM Embodiment of the Language in Özdamar’s Early Work
   Juana Torralbo, University of Missouri

3:00 PM Dracole Wayda. Jouissance in horror for the mass audience
   Matthew Mulconrey, USMA West Point

3:30 PM Coffee Break
Post-1945 Literature and Culture
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 331
Chaired by: Ted Fiedler, University of Kentucky
Organized by: Nels Jeff Rogers, University of Kentucky

2:30 PM  The Genders of Memory in Günter Grass’s *Die Box: Dunkelkammergeschichten*
          Timothy B. Malchow, Valparaiso University

3:00 PM  Wenn einer auspackt: Erwin Berners *Erinnerungen an Schulzenhof*
          Beatrix M. Brockman, Austin Peay State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Barbara Honigmann’s German-Jewish Project
          Reinhard Zachau, University of the South

4:30 PM  “Jetzt haben Sie Beine / und haben doch keine Beine”. Disability Drag in Thomas Bernhards
          Dramen *Ein Fest für Boris* und *Der Weltverbesserer*
          Linda Leskau, Ruhr-University of Bochum
Hispanic Linguistics

Thursday Morning, April 11th

Hispanic/Romance Historical Perspectives I
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A
Chaired by: Donald Tuten, Emory University
Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

10:00 AM  On the Historical Development of Auxiliary saber ‘Tend to’ in Andean Spanish
              David Korfhagen, Marisa Carpenter, Nate Maddux; University of Virginia

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Language Variation and Change in 15th-Century Spain: The Evolving Lexicon of an Early-
              and Late-Century Translation of Valerius Maximus into Spanish
              Andrew D. Johnson, York School

11:30 AM  The Transmission of Classical Thought and Language in XV-Century Iberia: An Examination
              of the Lexicon of Enrique de Villena’s Translation of the Aeneid
              Jiacheng “Tom” Liu, York School

Hispanic Linguistics I
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Kacie Lee Gastanaga, University of Kentucky
Organized by: Alicia Juncos & Haralambos Symeonidis, University of Kentucky

9:30 AM  Los papeles sintácticos y semánticos de A y DE como dos preposiciones opuestas en sentido en
              la estructuración del español
              Zhiyuan Chen, Appalachian State University

10:00 AM  The Need for Foreign Language Vocabulary Instruction and Assessment
              Paul M. Chandler, University of Hawaii at Manoa

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Development of Student Autonomy in the ELE Class through The Case Methodology
              Javier Mateo Lumbreras, Ohio Wesleyan University

11:30 AM  Reformulando la variación diatópica en el Instituto Cervantes
              Samanta de Frutos García, University of California, Santa Barbara
Thursday Afternoon, April 11th

Hispanic/Romance Historical Perspectives II
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A
Chaired by: Joel Rini, University of Kentucky
Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

2:00 PM  Role of Context in Grammaticalization: Romance Languages in Diachronic Perspective
Natalya I. Stolova, Colgate University

2:30 PM  The Evolution of the Expression of Futurity
Justin Lightsey, Louisiana State University

3:00 PM  Speculation on the Historical Morphology of Italian “andare”
Mark J. Elson, University of Virginia

3:30 PM  Coffee Break

Hispanic Linguistics II
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Lilia Malavé, University of Kentucky
Organized by: Alicia Juncos & Haralambos Symeonidis, University of Kentucky

2:30 PM  Codeswitching by US Spanish and English Heritage Language Speakers in NPs and Adjectives
Yurena Castaño Nuñez, West Virginia University

3:00 PM  Differential Object Marking in Costa Rican Spanish
Jason Killam, Indiana University of Pennsylvania

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  The Deletion of /-ɾ/ at Word-Final in Colombian Caribbean Spanish
Kristi Adele Lacour, Louisiana State University

4:30 PM  El doble acusativo en Lambayeque
Fabiola Fernandez-Doig, University of Illinois at Urbana-Champaign
Friday Morning, April 12th

Hispanic/Romance Historical Perspectives III
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room F-G
Chaired by: Donald Tuten, Emory University
Organized by: Donald Tuten, Emory University & Joel Rini, University of Virginia

10:00 AM  **Discourse Patterns in Colonial Documents Written by Spaniards and Indigenous Individuals**
Anna Maria Escobar, University of Illinois at Urbana-Champaign

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  **On Word-Final Prevocalic [ɾ] in Ibero-Romance: A Historical Approach**
Kenneth J. Wireback, Miami University

11:30 AM  **Gender Change in Spanish Nouns in –or**
Diana L. Ranson, University of Georgia

Hispanic Linguistics III
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: David Cortés Ferrández, University of Kentucky
Organized by: Alicia Juncos & Haralambos Symeonidis, University of Kentucky

10:00 AM  **La clase semántica del verbo y la transitividad verbal en la variable expresión de sujetos pronominales**
Luz Marcela Hurtado Cubillos, Central Michigan University & Rafael Orozco, Louisiana State University

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  **Consideraciones lingüísticas acerca del “lenguaje inclusivo” en español actual**
Heréndira Téllez-Nieto, CONACYT (México)

11:30 AM  **Y le regalaba los más secos a mis amigas**: Variable Number Agreement in Spanish Indirect Object Duplication
Javier Rivas, University of Colorado-Boulder
Friday Afternoon, April 12th

Hispanic Linguistics IV
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: Yanira Paz, University of Kentucky
Organized by: Alicia Juncos & Haralambos Symeonidis, University of Kentucky

3:00 PM  “Mujeres Hugo Chávez”: Combinaciones léxicas e ideología en la noticia oficial venezolana  
         Carolina Gutiérrez-Rivas, Central Michigan University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Racism against Afro-Uruguayans: A Critical Discourse Studies Approach  
         Philip P. Limerick, Eastern Kentucky University/New Mexico State University

4:30 PM  “Ahm, este, um, so:” Conversational Discourse Markers in a Bilingual in San Diego, CA  
         Elizabeth Naranjo Hayes, University of Alabama
Indigenous Studies

Friday Morning, April 12th

Screening Mesoamerican Indigeneity
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

10:00 AM  Globalization and Exploitation: Jayro Bustamante’s *Ixcanul* (2015)
          *Ida Day, Marshall University*

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  A presentation on *Roma* (2018)
          *Jacob S. Neely, University of Kentucky*

11:30 AM  *Ixcanul* (2015) and the Cycle of Extractivist Repression of Indigenous Female Subjects in Contemporary Film Culture
          *Sharrah Lane, University of Kentucky*
Friday Afternoon, April 12th

Contemporary Maya Studies  
Time: 2:00 PM to 5:00 PM  
Location: Patterson Hall 228  
Chaired by: Rusty Barrett, University of Kentucky  
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

2:00 PM   Struggle and Emergence in Contemporary Maya Poetry  
Seth Roberts, University of Alabama

2:30 PM   La importancia de las lenguas indígenas en Guatemala: una aproximación al método educativo del achí en San Miguel de Chicaj  
Maria Veronica Aliaga Antillon de Munoz, Missouri State University

3:00 PM   Language Loss and Literature in Yucatan  
Zachary G. Brandner, Texas Tech University

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Collective Trauma Healing through Autobiographical Projection: Guatemalan Comic and Subversion  
Elizabeth R. Bell, Ball State University

4:30 PM   A presentation on Contemporary Maya Immigration  
Rusty Barrett, University of Kentucky
Saturday Morning, April 13th

The Politics of Representing Indigeneity
Time: 10:00 PM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Jacob S. Neely, University of Kentucky
Organized by: Jacob S. Neely, University of Kentucky

10:00 AM  La narrativa innovadora indígena en *En defensa de mi raza* de Manuel Quintín Lame
Elkin Javier Pérez, University of Arkansas

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   El personaje de la prostituta exótica y las políticas estatales de persecución y etnocidio indígena en las selvas tropicales de Colombia y Perú
Alejandra Rodríguez Saboga, Texas A&M San Antonio

11:30 AM  Explorers, Missionaries, Intellectuals: the Making of the Marquesas One Word at a Time
Lucía Florido, University of Tennessee at Martin
Intercultural Studies

Thursday Afternoon, April 11th

Embracing Interculturality
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Gatton Student Center 231
Chaired by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham
Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

2:00 PM  Embracing Intercultural Competence: A Call for Foreign Language Teachers
Chung Yang, University of Kentucky

2:30 PM  Developing Intercultural Competence through Online Face-to-Face Interaction with Native Speakers
Antonio Pérez-Núñez, College of Charleston

3:00 PM  Use and Development of Socio-cultural Knowledge by the U.S. Military during the War in Iraq
Louis Cascino, United States Military Academy

3:30 PM  Coffee Break

Friday Morning, April 12th

Cultural Concepts and Influences
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 231
Chaired by: Antonio Pérez-Núñez, College of Charleston
Organized by: Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

9:30 AM  The Enchantment of W. H. Auden in China
Xiaoying Long, Yunnan University

10:00 AM  The Use of Distorted Space in Margaret Cavendish’s The Convent of Pleasure
Beverly L. Bragg, Independent Scholar

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  From Scientism and Humanism: The Influence of Western Cultural Trend on Lu Xun
Chenlin Wei, Xi’an Jiaotong University

11:30 AM  Mapping the Celtic Crescent: Early Medieval Cultural Exchanges along the Atlantic Rim
Alfonso José García-Osuna, Hofstra University
Italian Studies

Friday Morning, April 12th

Italian Studies
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Matteo Benassi, University of Kentucky
Organized by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky

9:00 AM  Looks Can Be Deceiving: A Detailed Study of Fashion in Baldassare Castiglione’s *The Book of the Courtier*
Ahmed Bitar, Wayne State University

9:30 AM  Positivized Gothic: Non-Human Figures and “Survivals” of the Uncanny in Giovanni Verga’s Novelle
Francesco Ferrari, University of Illinois at Urbana-Champaign

10:00 AM  Indivisible Cities: Sanremo, Menton and the Italy-France Border in Italo Calvino’s *Avanguardisti a Mentone*
Paolo Matteucci, Dalhousie University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  The Mystery of *Il cucchiaio trafugato*
Katja Merja Liimatta, University of Iowa

11:30 AM  *La Guerra è finita! E adesso che?:* The Influence of Italian Neorealismo in Spanish Cinema
Francesco Masala-Martínez, Florida Gulf Coast University
Friday Afternoon, April 12th

Teaching Italian
Time: 3:00 PM to 4:30 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky
Organized by: Ioana Raluca Larco, University of Kentucky

La Commedia dell’Arte nella pratica didattica dell’insegnamento della lingua italiana in una scuola materna. Quando la tradizione culturale soddisfa la motivazione e l’apprendimento rispettando gli standard curricolari

Angela Margherita Bozano, Victory Italian Immersion School

3:30 PM Coffee Break

4:00 PM Teaching Italian through Music
Giuseppe Cavatorta, University of Arizona
La corónica, Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures

Friday Morning, April 12th

La corónica: Studies in Medieval Iberian Languages, Literatures, and Cultures
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 106
Chaired by: Isidro J. Rivera, University of Kansas
Organized by: Jonathan Burgoyne, Ohio State University

10:00 AM  Alfonso X’s Cannibalistic Peripheries: 13th Century Castilian Cartography
Dianne Moneypenny, Indiana University East

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Consent-Based Confusion in the “Romance del rey don Rodrigo”
Allison D. Carberry Gottlieb, Boston University

11:30 AM  Sex, Violence, and Power in the Romancero viejo
Peter J. Mahoney, Stonehill College
Languages for the Professions

Thursday Morning, April 11th

Languages for the Professions
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room H
Chaired by: David Shook, Georgia Institute of Technology
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

9:30 AM  Language-in-Community Summer Seminar: Creating Bridges between Coursework, Professional Development, and Community Engagement
          Joyce Janca-Aji, Coe College

10:00 AM  Academic Advising and Mentoring to Facilitate Reflective Learning
          Mishkat Al Moumin, Defense Language Institute

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  La importancia del español para los negocios
          Christian A. Rubio, Bentley University

11:30 AM  FL Learning and the Professions: Towards a Better Integration within the Academy for the 21st Century
          David Shook, Georgia Institute of Technology
Linguistics

Friday Morning, April 12th

Linguistics 1
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Jean-Pierre Gabilan, Université de Savoie Mont-Blanc
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

9:00 AM  Copredication in “Ergative” Resultative Constructions in English: Telicity and Intensity
          Catherine Moreau, University of Bordeaux & Jean Albrespit, University Bordeaux Montaigne

9:30 AM  A Variationist Analysis of the Present Perfect in Modern Greek
          Maria Kouti, St. Ambrose University

10:00 AM Les zones actives et le verbe sentir dans les constructions infinitives
          Katarzina Kwapisz-Osadnik, University of Silesia

10:30 AM  Coffee Break

11:00 PM  Une comparaison entre l’emploi du subjonctif et l’indicatif en français et espagnol: Le problème de la structure quand + indicatif dans un contexte du futur probable
          David Alan Hair, University of North Georgia

11:30 PM  A New Approach to Demonstrative Adjectives and Pronouns: This-These vs. That-Those
          Jean-Pierre Gabilan, Université de Savoie Mont-Blanc
Historical Sociolinguistics 1: Expanded Methods in Contact Analysis  
Time: 9:00 AM to 12:00 PM  
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A  
Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, University of Kentucky  
Organized by: NARNiHS – North American Research Network in Historical Sociolinguistics

9:00 AM Framing the Historical Sociolinguistics of the Maya Lowlands (Southeastern Mexico, Guatemala, Belize, Honduras) during the Classic Period (ca. 200-900 CE)  
David Mora-Marin, University of North Carolina at Chapel Hill

9:30 AM The Competing Sound Changes in the Xiangyang Migrant Community Dialect  
Junling Zhu, University of Massachusetts Amherst

10:00 AM Contact-Induced Change in Constituent Order: Opportunities for Integrating Socio-, Psycho- and Historical Linguistics  
Savithry Namboodiripad, University of Michigan, Ann Arbor

10:30 AM Coffee Break

11:00 PM Modelling Semantic Shifts from Romani into Hungarian: A Case of Linguistic Appropriation  
Ildiko Emese Szabo, New York University

11:30 PM Collaborative Brainstorming and Collective Discussion (Incubation of Ideas from the Panel)  
Joe Salmons, University of Wisconsin
Friday Afternoon, April 12th

Linguistics 2
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Maria Kouti, St. Ambrose University
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

2:30 PM   Going Back to the Field 20 Years Later: Collecting a Diachronic Follow-up Corpus
          Bonnie Beale Fonseca-Greber, University of Louisville

3:00 PM   Analyzing Cohesion and Coherence in Bengali Children’s Rhymes (Choras)
          Rajoshree Chatterjee, Indian Institute of Technology, Kharagpur

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Linguistic Distance and Mutual Intelligibility among South Ethiosemitic Languages: A
          Combined Approach
          Tekabe Legesse Feleke, University of Verona

4:30 PM   Lexical Choice in Courtroom Discourse
          Leticia Rincón Herce, University of Georgia
Historical Sociolinguistics 2: New Datasets and Theoretical Extensions
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A
Chaired by: Joe Salmons, University of Wisconsin, Madison
Organized by: NARNiHS – North American Research Network in Historical Sociolinguistics

2:00 PM  Sentential Negation in Middle High German: A Variationist Approach
James M. Stratton, Purdue University

2:30 PM  The Dialectological Herbarium: Botanical Nomenclature as a Source of Linguistic Data
Aaron Freeman, University of Pennsylvania

3:00 PM  How Can We Interpret Language Variation in Intense Language Contact Situations?
Ariana Bancu, University of Michigan

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Biographical Method in Historical Sociolinguistics: Against the Example of Vershina - Polish
Language Island in Irkutsk Oblast, Eastern Siberia
Michał Andrzej Głuszkowski, Nicolaus Copernicus University

4:30 PM  Collaborative Brainstorming and Collective Discussion (Incubation of Ideas from the Panel)
Mark Richard Lauersdorf, University of Kentucky
Saturday Morning, April 13th

Linguistics 3
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: Bonnie Beale Fonseca-Greber, University of Louisville
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

9:30 AM  Pragmatic Acts of Refusals/Rejection in Yorùbá Discourse
Victor Temitope Alabi, Indiana University, Bloomington

10:00 AM  Emojis: The Emergence of the New Language
Ali Aljohani, University of Memphis

10:30 AM  Coffee Break

11:00 PM  Challenging Gender Stereotypes: Identity and Power Negotiation in the Indian Television Commercials
Asha Rani Horo, Indian Institute of Technology, Kharagpur

11:30 PM  A Construction Approach to Yorùbá Numerals
Matthew Ajibade, Indiana University, Bloomington
Historical Sociolinguistics 3: Social History: Investigating Norms
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room A
Chaired by: Donald Tuten, Emory University
Organized by: NARNiHS – North American Research Network in Historical Sociolinguistics

9:00 AM    Sociohistorical Evidence of an Immigrant-Affiliated Feature: Reallocation, Enregisterment and More
           Joe Salmons, University of Wisconsin, Madison

9:30 AM    Through the Sands of Time: Shifting Politeness Norms in Spanish
           Jeremy King, Louisiana State University

10:00 AM   Investigating the Influence of Norms on Usage
           Eline Lismont, Vrije Universiteit Brussel

10:30 AM   Coffee Break

11:00 PM   Letter-Writing and Political Subjectivity: The Case of Sufrienta in a Letter from Chile’s Nitrate Era in the Early Twentieth Century
           Tania Avilés, Graduate Center, CUNY

11:30 PM   Collaborative Brainstorming and Collective Discussion (Incubation of Ideas from the Panel)
           Rik Vosters, Vrije Universiteit Brussel
Saturday Afternoon, April 13th

Linguistics 4
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: Tyler E. Kibbey, University of Kentucky
Organized by: Sadia Zoubir-Shaw, University of Kentucky

2:00 PM Vowel Harmony in Ekiti
   Foluso Mary Okebiorun, Indiana University, Bloomington

2:30 PM Omission of the Initial Consonant Clusters in English as the L1
   Richard M. Nyamahanga, Indiana University, Bloomington

3:00 PM Prominence in Intonation Contours in Northern Ireland Varieties
   Nuzha Moritz, University of Strasbourg, France

3:30 PM Coffee Break
# Lusophone Studies

## Friday Morning, April 12th

### Reclaiming the Past in the Present: A Critical Review

**Time:** 9:30 AM to 12:00 PM  
**Location:** Patterson Hall 305  
**Chaired by:** Joseph Dominic Pecorelli, University of North Georgia  
**Organized by:** Kátia C. Bezerra, University of Arizona

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Speaker(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:30 AM</td>
<td><em>A memória que me contam</em> (2016) and the Politics of Memory in Brazil</td>
<td>Kátia C. Bezerra, University of Arizona</td>
</tr>
<tr>
<td>10:00 AM</td>
<td>Of Fallen Heroes and Courageous Mothers: The Making of Martyrdom and Maternalism in the <em>Movimento Feminino pela Anistia</em></td>
<td>Maria Dias Lucena Adams, Brown University</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Coffee Break</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 AM</td>
<td>On Swallows: Alcântara Machado’s Reflections on Italian-Brazilian Transnational Political Involvement in World War I</td>
<td>Joseph Dominic Pecorelli, University of North Georgia</td>
</tr>
<tr>
<td>11:30 AM</td>
<td>Queen B, Dom Dinis &amp; Company: Modern Reworkings of the Portuguese <em>Cantiga de Amigo</em></td>
<td>Jordan B. Jones, Brown University</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Friday Afternoon, April 12th

Senses and Allegory: Engaging with the Invisible/Unsaid
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 305
Chaired by: Joseph Dominic Pecorelli, University of North Georgia
Organized by: Kátia C. Bezerra, University of Arizona

2:00 PM  Sinestesia na literatura e no cinema brasileiro: uma glória multisensorial
Kalliopi Samiotou, Vanderbilt University

2:30 PM  Contemplative Dreams and Actionable Hunger in Glauber Rocha’s Terra em Transe
Kevin Ennis, Brown University

3:00 PM  Macunaíma, um malandro alegórico
Renato Amado, Brown University

3:30 PM  Coffee Break

Saturday Morning, April 13th

When the Silence Screams: The Search for a Feminist Poetics
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 305
Chaired by: Saulo R. Gouveia, Michigan State University
Organized by: Kátia C. Bezerra, University of Arizona

10:00 AM  When the Silence Screams: Slaves and Domestic Workers in the Fiction of Emi Bulhões
Laís Lara Vanin, Indiana University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Towards a Brazilian Queer and Feminist Poetics
Pedro Craveiro, University of California Santa Barbara

11:30 AM  Construction of Female Afro-Brazilian Identity in “Fratricídio”, a poem by Cristiane Sobral
Anna Adair, University of Georgia
Saturday Afternoon, April 13th

Transition or Change? Exploring New Cartographies of Knowledge
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 305
Chaired by: Felipe Fiuza, East Tennessee State University
Organized by: Kátia C. Bezerra, University of Arizona

2:30 PM   Cape Verdean Drought and Culture in the Short Stories of Manuel Lopes
           Vera Bulla, University of Georgia

3:00 PM   Reza de mãe, by Allan da Rosa: Urban contrasts and Brazilian periferia
           Lunara Goncalves, University of Georgia

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Americas
           Saulo R. Gouveia, Michigan State University

4:30 PM   Fake News ou Quase Cegos: Enactment in José Saramago’s Blindness and the Current World View
           Felipe Fiuza, East Tennessee State University
Russian and Slavic Studies

Friday Morning, April 12th

Russian Language, Poetry, and Music
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 229
Chaired by: Molly Thomasy Blasing, University of Kentucky
Organized by: Molly Thomasy Blasing, University of Kentucky

9:30 AM  Students’ Goals in an Advanced Russian Course
         Maia Vladimirovna Solovieva, Oberlin College

10:00 AM  Ancient Rites in Modern Times: Contemporary Productions of Nikolai Rimsky-Korsakov’s
          Opera The Snow Maiden
          Victoria Kononova, Lawrence University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  The Reflection of Leningrad Underground Poetry in Viktor Krivulin’s Translations of Czesław
          Miłosz
          Anna Ellis Borovskaya, University of Virginia

11:30 AM  The Poet with the Guitar: Ambivalence of Space in Karel Kryl’s Post-1989 Song Monology
          Miroslava Nikolova, Brown University
Second Language Acquisition

Friday Morning, April 12th

Multiliteracies & New Media
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: Jenna Garofolo and Gabrielle Taylor, University of Kentucky
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

9:30 AM  To Meme or not to Meme in the Spanish Classroom?
Mariana Stoyanova, Georgia College and State University

10:00 AM Implementing Twitter through Project Based Learning for Vocabulary Improvement in SLA Classroom
Safa M. Elnaili, Shatha Hadad; University of Alabama

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Using Graphic Novels to Engage and Teach Empathy in Second Language Acquisition
Lee Hershey, Simmons University

11:30 AM Coding Cultural Interpretation from Digital Collaborative Reading in the L2 Classroom
Abby Broughton, Vanderbilt University

Friday Afternoon, April 12th

Feedback 1
Time: 2:30 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: Malinda Massey, University of Kentucky
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

2:30 PM Refocusing Teacher Feedback on Collocation Errors
Barry Lee Reynolds, University of Macau

3:00 PM Acquisition of English Verb-noun Collocations through Focused Feedback
Chian-Wen Kao, Chihlee University of Technology, Taiwan (R.O.C.)

3:30 PM Coffee Break
Lexicon
Time: 4:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room B
Chaired by: Jessamyn Rising, University of Kentucky
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

4:00 PM   Exploring the EFL Incidental Vocabulary Acquisition through Reading Expository Texts: Text Coverage and Reading Comprehension
          Tianjiao Song, Guangdong Ocean University

4:30 PM   How Would You Say...?: A Contrastive Analysis of Collocations in Oral Interviews with Students of L2 Spanish and Native Speakers
          Silvia Aguinaga Echeverria, Denison University

Saturday Morning, April 13th

Intercultural Communication
Time: 9:00 AM to 10:30 AM
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C
Chaired by: Gabrielle Taylor, University of Kentucky
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

9:00 AM   Korena English Learners’ Pragmatic Difficulties in Using English Emotional Intonation
          Christine MoonKyoung Cho, Nguyen An, Irene Soto Lucena, Keragen Corpening & Carla Consolini; Ohio University

9:30 AM   Anchor it Geographically in Sancerre: Facilitating the Analysis of Products-Practices-Perspectives in Communicative Competence
          Tatiana Schuss, Florida Gulf Coast University

10:00 AM  Harish Trivedi on Translating Culture vs. Cultural Translation: Reflections on Implications for English Language Teaching
          Renata A. Seredynska-Abou Eid, University of Nottingham

10:30 AM  Coffee Break
Syntax
Time: 11:00 AM to 12:00 PM  
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C  
Chaired by: Francis Bailey, University of Kentucky  
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

11:00 AM
Promoting Conceptual Development of the Second Conditional in the Classroom Zone of Proximal Development
Junling Zhu, UMass Amherst

11:30 AM  
Change of Location Expressed by English Transitive Sentences
Hiroyuki Oshita, Ohio University

Saturday Afternoon, April 13th

Proficiency-Based Instruction
Time: 2:30 PM to 3:30 PM  
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C  
Chaired by: Kelly Loughead, University of Kentucky  
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

2:30 PM  
Integrated Performance Assessments (IPAs) as a Means to Stimulate Continued Oral Proficiency Growth in an Introduction to Hispanic Literatures Class  
Mark Anthony Darhower, North Carolina State University

3:00 PM  
Processing Instruction in Teaching Elementary Bosnian-Croatian-Serbian: Exploratory Study during the Intensive Summer Language Program  
Frane Karabatic, University of Kansas

3:30 PM  
Coffee Break

Feedback 2
Time: 4:00 PM to 5:00 PM  
Location: Patterson Office Tower 18th Floor, Room C  
Chaired by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky  
Organized by: Brenna R. Byrd, University of Kentucky

4:00 PM  
The Role of Negative Evidence in Chinese Teaching and Learning  
Michelle Smith, University of California, Los Angeles

4:30 PM  
Fostering Collaboration Through Formative L2 Peer Feedback  
Jeannette Sanchez-Naranjo, Amherst College
Spanish American Studies

Thursday Morning, April 11th

**Society and Religious Subjects in Colonial Latin America**
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 A
Chaired by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky
Organized by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky

10:00 AM  Interrogations of State and Ecclesiastic Power in Colonial Spanish-American Sermons  
          **Monica Morales, University of Arizona**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Angelic Disobedience: Sor Juana and Satan in *El divino Narciso*  
          **Rachel Spaulding, Emporia State University**

11:30 AM  The Humility of Sor Juana and Other Rhetorical Strategies in *La respuesta*  
          **John Cerkey, Virginia Military Institute**

Cuerpos otros: mundos fantásticos y grotescos

Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 E
Chaired by: Raymond Douglas Jones, University of Kentucky
Organized by: Ana Álvarez Guillén, University of Kentucky

9:30 AM  Lo fantástico y la otredad en *La novela perfecta* de Carmen Boullosa  
          **Dona Atanasovska, Wayne State University**

10:00 AM  Bodies of Empire: The Secondary Bodies of Fernando del Paso’s *Noticias del Imperio*  
          **Kyle Matthews, SUNY-Geneso**

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  El muerto viviente y la subversión de la realidad en *Un vampiro en Maracaibo* de Norberto José Olivar  
          **Eric Rojas, Pittsburg State University**

11:30 AM  Ironic Existence and Healing in *Se alquila un planeta* by Yoss  
          **Marco Parodi, University of Illinois at Urbana-Champaign**
Patriarcado, femicidio y resistencia feminista en Latinoamérica, ss. XIX-XXI
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 331
Chaired by: Ruth Brown, University of Kentucky
Organized by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky

10:00 AM  “It Was the Boys That Were Cruel:” Deconstructing Patriarchy through Epistemic Disobedience in *Everything Begins and Ends at the Kentucky Club* by Benjamin Alire Sáenz
*Joshua Martin, University of North Georgia*

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Masculinity and Complicity in Two Costa Rican Plays about Femicide
*Elaine Miller, Christopher Newport University*

11:30 AM  Femicidio y orilleros asesinos en “La intrusa” de Jorge Luis Borges
*Osvaldo Di Paolo Harrison, Austin Peay State University*

---

Cultural Imaginaries of the Colombian Present, from Conflict to Post-Conflict
Time: 9:00 AM to 2:00 PM
Location: Gatton Student Center 231
Chaired by: Camilo Malagon & Carlos Gardeazabal Bravo, St. Catherine University & Loyola University
Organized by: Camilo Malagon & Carlos Gardeazabal Bravo, St. Catherine University & Loyola University

*Camillo A. Malagon, St. Catherine University*

9:30 AM  Enfoques críticos para la empatía en las narrativas de los derechos humanos: el caso de *Libranos del bien* de Alonso Sánchez Baute
*Carlos Gardeazabal Bravo, Loyola University Maryland*

10:00 AM  The Fiction of Colombia’s State of Exception Performed by *One Hundred Years of Solitude* and the Advertisement of the United Fruit Company
*Juanita Bernal Benavides, Independent Scholar*

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  *El diablo de las provincias* y la escritura espectral en la novela colombiana del siglo XXI
*Ana Cecilia Calle Poveda, University of Texas at Austin*

11:30 AM  Performing Inclusion, Historizing Development: A Genealogy of Post-Conflict Aesthetics in *La cuadra* by Gilmer Mesa
*Diego Javier Bustos, University of New Mexico*
Thursday Afternoon, April 11th

Reinterpretaciones de la historia: hacia un discurso descolonizador
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 A
Chaired by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky
Organized by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky

2:00 PM  La relectura de la conquista española a través de las figuras de Gonzalo Guerrero y Gerónimo de Aguilar en *El Ministerio del Tiempo*
Aritz Regoyo, University of Illinois at Urbana-Champaign

2:30 PM  El pasado colonial y el feminismo criollo en *Coloniaje Romántico* de Angélica Palma
Pamela Zamora Quesada, West Virginia University

3:00 PM  Los cambios de la perspectiva de la historia mexicana: *El gesticulador* y *Corona de sombra* de Rodolfo Usigli
Koji Nishida, Alabama A&M University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Mujeres en la sociedad mexicana: desmitificando la herencia indígena
Ela Morelock, University of the Cumberlands

4:30 PM  La ruptura del ídolo de la identidad… Cristina Rivera Garza y Miral Al-Tahawy: Escritura actual de mujeres emigrantes en EEUU
Abeer Abdelaal, University of Ohio Wesleyan University
Sobreviviendo a la política, la otredad y la economía en el Caribe y Latinoamérica
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 E
Chaired by: Allen Guillermo Rivas Prado, University of Kentucky
Organized by: Allen Guillermo Rivas Prado, University of Kentucky

2:00 PM   Leonardo Padura’s *Herejes* and the Jewish Experience
            Adrián García, Indiana University Northwest

2:30 PM   Mecánica de la sociedad oculta en el teatro de Abel González Melo
            Michelle Tennyson, University of Connecticut

3:00 PM   Ironía como tropo en los cuentos de Joaquim Maria Machado de Assis y Juan Bosch Gaviño
            Sabino Torres Nunez, Purdue University

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Vereda tropical: Choteo and Change in Special Period Cuba
            Rebecca Salois, Baruch College

4:30 PM   La diáspora judeo-ibérica en el Atlántico y su aporte cultural a la identidad latinoamericana
            Norma Rosas Mayén, University of Southern Indiana

Textos híbridos y metahistóricos sobre la sociedad
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 D
Chaired by: Kiersty Lemon-Rogers, University of Kentucky
Organized by: Dierdra Reber, University of Kentucky

2:30 PM   Entre la etnografía y la novela: los textos híbridos de José María Arguedas y Ronald Flores
            William Clary, University of the Ozarks

3:00 PM   La parábola de “Los seis peregrinos” de José Enrique Rodó y su significado metafórico en la vida de cada ser humano
            Alejandro Cáceres, Southern Illinois University Carbondale

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   Monstruosidad peronista en *La novela de Perón* de Tomás Eloy Martínez
            Marina Guntsche, Ball State University

4:30 PM   The Middle Class in *La muerte de Artemio Cruz*
            Mark Couture, Western Carolina University
Transnational Construction of Identity
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Georgie Medina, University of Kentucky
Organized by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

2:30 PM   An Errant Body in Sacred Lands: Rosa Nissan’s Wandering Jewish Narrative
           Joanna Mitchell, Ohio University

3:00 PM   Pecado de Laura Restrepo, *El jardín de las delicias* y el quinto centenario de la muerte de
           Hieronymus Bosch, El Bosco
           Germán Carrillo, Marquette University

3:30 PM   Coffee Break

4:00 PM   American Automobiles and the Cuban Revolution: The Discovery Channel’s *Cuban Chrome*
           Ricardo Castells, Florida International University

4:30 PM   Intersections between Gender, Identity and Popular Culture in Manuel Puig’s *Boquitas pintadas* and *The Buenos Aires Affair*
           Tim Robbins, Drury University

Friday Morning, April 12th

Distracciones fatales en el estado neoliberal mexicano
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 129
Chaired by: Alejandro Puga, DePauw University
Organized by: Alejandro Puga, DePauw University

10:00 AM   Wrestling with Shadows: Misdirection and Sublimation in Paco Ignacio Taibo’s *Amorosos fantasmas*
           Christopher Mark Ray, University of Southern Indiana

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   La condición post-turística en *Arrecife* de Juan Villoro
           Alejandro Puga, DePauw University

11:30 AM   El espectáculo *Televisa* en la narrativa de Juan Villoro
           C. Patricia Tovar, Oberlin College
Borders and Gendered Bodies
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 221
Chaired by: Kiersty Lemon-Rogers, University of Kentucky
Organized by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

10:00 AM Detecting Truth through the Argentine Neopolitical Novel
   Kelly Jensen, Samford University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM The Place of *Zama* (2017) in Martel’s Universe
   Hugo Ríos Cordero, Miami University

11:30 AM Desplazamientos, alienación y escapatoria en “Andamos huyendo Lola” de Elena Garro
   Yasmina Vallejos, Pittsburg State University

Sigma Delta Pi’s Graduate Research Symposium
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 206
Chaired by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston
Organized by: Mark P. Del Mastro, College of Charleston

10:00 AM Alternative Spaces in the Press and the City during the Early Twentieth Century in Spain
   Elena Bonmatí González, University of Miami

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Chile coliza: Identities, Dating Apps, and Homosexual Discourse in Contemporary Chilean Gay-Themed Literature
   Héctor Iglesias Pascual, Ohio State University

11:30 AM Castellano in León: A Variationist Approach to the Spanish of Astorga
   Benjamin D. Mielenz, University at Albany
Migración y maleabilidad identitaria
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: Ruth Brown, University of Kentucky
Organized by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky

10:00 AM  Confesiones del exilio heredado en la novela *Las confidencias* de Angelina Muñiz-Huberman
Adriana Rivera, Asbury University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Sálvese quien pueda: inmigración, identidad y realismo sucio en la colección de cuentos *Drown*
Mayka Puente de Righi, Catholic University of America

11:30 AM  Geographical Displacements and Women’s Agency in Loida Maritza Pérez’s *Geographies of Home*
Piedad Corredor-Sánchez, Purdue University

Africanidad, negritud e identidad en Hispanoamérica
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 219
Chaired by: Daniela Contreras Pérez-Sosa, University of Kentucky
Organized by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky

Hector Ramos Flores, University of Minnesota

10:00 AM  The Mythological Consciousness of Belkis Ayón: A Path for Resistance
Elvira Aballí Morell, Vanderbilt University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Mary Grueso Romero y Victoria Santacruz: la construcción de una identidad negra como una resistencia política y cultural
José Bañuelos-Montes, Roanoke College

11:30 AM  La representación de la presencia africana en las obras literarias de Rosa María Britton
Ana George, University of Tennessee
Friday Afternoon, April 12th

**Estudios mortales: intersecciones entre la vida y la muerte**
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 129
Chair by: Raymond Douglas Jones, University of Kentucky
Organized by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

2:30 PM  *Ya nadie llora por mí* - ¿novela negra o testimonio de una realidad terrible?
* Mirela Butnaru, Denison University

3:00 PM  La muerte de Mariluán como símbolo de asimilación
* Cody Hanson, Indiana State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Time, Death and the Influence of Existentialism in Rafael Menjívar Ochoa’s *Trece*
* Raquel Chiquillo, University of Houston-Downtown

4:30 PM  *Morirás si da una primavera*: liminalidad como fuente de agencia en literatura de sida
* Claudia Costagliola, Western Oregon University*
Mestizaje, Nation, and Migration: Transgressing Boundaries and Bordering Identities
Time: 2:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 219
Chaired by: Iulia Sprinceana, Centre College
Organized by: Iulia Sprinceana, Centre College

2:00 PM  After the Crisis, Two Lessons from Spain: *En la orilla* (2013) by Rafael Chirbes and *Biutiful* (2010) directed by Alejandro González-Iñárritu
*Iulia Sprinceana, Centre College*

2:30 PM  “Literaturas sin residencia fija”: en torno a la novela policiaca en América Central y la última novela de Castellanos Moya
*José Juan Colín, University of Oklahoma*

3:00 PM  Espacio/crimen/estado: periodismo gráfico en Honduras
*Laura Chinchilla, Centre College*

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  The U.S.-Mexico Borderlands as Floating Signifier in the Western Film Genre
*Willie F. Costley, Centre College*

4:30 PM  (Re)writing *Mestizaje* in Santa Lujuria by Marta Rojas
*Chantell Smith Limerick, Centre College*
**Visiones de futuro de los Andes al Caribe hispano: ciencia ficción, fantasía y experimentación narrativa**

**Time:** 2:30 PM to 5:00 PM  
**Location:** Patterson Hall 225  
**Chaired by:** Pedro Porbén, Bowling Green State University  
**Organized by:** Pedro Porbén, Bowling Green State University

- **2:30 PM**  
  Nuevos usos de la ciencia ficción en la narrativa contemporánea centroamericana  
  **Valeria Grinberg Pla, Bowling Green State University**

- **3:00 PM**  
  Entre las Inca Fries y las papas platónicas  
  **Francisco Cabanillas, Bowling Green State University**

- **3:30 PM**  
  Coffee Break

- **4:00 PM**  
  Cultura chicha: la nueva cara del Perú  
  **Frank Otero Luque, Bowling Green State University**

- **4:30 PM**  
  Cyber-Orishas o la Resistencia Afro-Cubana cyberpunk de Erick Mota  
  **Pedro Porbén, Bowling Green State University**

---

**Saturday Morning, April 13th**

**Literatura de guerra y memoria**

**Time:** 10:00 AM to 12:00 PM  
**Location:** Patterson Hall 128  
**Chaired by:** Germán Carrillo, Marquette University  
**Organized by:** Allen Guillermo Rivas Prado, University of Kentucky

- **10:00 AM**  
  Memoria y violencia en *Cerbero son las sombras* de Juan José Millas y *Canción de tumba* de Julián Herbert  
  **Sara Lucia Hernandez Angulo, West Virginia University**

- **10:30 AM**  
  Coffee Break

- **11:00 AM**  
  Peru’s Shining Path and the Student Experience  
  **Lucas Lund, University of South Dakota**

- **11:30 AM**  
  La cuentística bélica de Gabriel Pabón Villamizar  
  **Joyce Andrea Carrillo, Indiana University-Bloomington**
Poesía dogmática, anti-poesía y otras perspectivas poéticas
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: Irene Chico-Wyatt, University of Kentucky
Organized by: Ana Álvarez Guílén, University of Kentucky

9:00 AM Carlos Martínez Rivas o El monstruo y su dibujante
Tomás Arce, University of Cincinnati

9:30 AM José Miguel Ibáñez and the Poetics of Dogma
Adam Glover, Winthrop University

10:00 AM Página tal verso cual: Translational Poetics and Politics Juan Gelman’s Los poemas de Sidney West
Olivia Lott, Washington University in St. Louis

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM “Pasto sin fin del basurero”: Trash and Disposal in the Poetry of José Emilio Pacheco
Micah McKay, University of Alabama

11:30 AM La representación de la naturaleza en el poemario Desolación de Gabriela Mistral
Ramon Muniz, Florida International University

Perspectivas infantiles: idealización, violencia y conexiones explícitas
Time: 9:00 AM to 10:30 AM
Location: Patterson Hall 129
Chaired by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky
Organized by: Sharrah A. Lane, University of Kentucky

9:00 AM Las sensaciones de la infancia en Morada al sur de Aurelio Arturo (1906-1974): política y poética del cuerpo ausente
Santiago Navarrete Astorquiza, University of Notre Dame

9:30 AM A Presentation on Boy in Pen and Ink by Clarice Lispector
Megi Papiashvili, Purdue University

10:00 AM Yo tuve un sueño: perspectivas infantiles sobre la violencia
Allison Libbey, University of Wisconsin-Milwaukee

10:30 AM Coffee Break
Violencia, religión y gangsterismo en la literatura latinoamericana
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 205
Chaired by: Ariel Ramos, University of Kentucky
Organized by: Allen Guillermo Rivas Prado, University of Kentucky

10:00 AM  La idea de piedad en “La loca Maravillas” de Jesús Gardea
Maria del Lara, US Military Academy

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  La literatura del desierto y la novela regional/regionalista
Leonel Carrillo, Bowling Green State University

11:30 AM  La violencia nuestra de cada día: narrar la historia de Colombia en tres novelas de Juan Gabriel Vásquez
Javier Alvarez, Eastern Kentucky University

Imaginarios e identidades latinx y chicanas en Estados Unidos
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: Marlee McCloud, University of Kentucky
Organized by: Juan Fernandez Cantero, University of Kentucky

9:30 AM  Stages of the Causal Impacts of Anglo-American Racism and Police Repression on Chicano Community-Building in Postwar Los Angeles
Hyunsoo Cho, Georgetown University

10:00 AM  Ni chicanas ni mexicanas: Comunidades y comadres mexicanas en la obra de MaríA Amparo Escandón
Yorki Encalda Egúsquiza, Oberlin College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Latinas en el séptimo arte: Real Women Have Curves (2002), la ignorada hermana mayor de Lady Bird (2017)
Itzá Zavala-Garrett, Morehead State University

11:30 AM  Cartografías de un imaginario global: “Torres Gemelas” de Rosario Ferré
Parizad Dejbord Sawan, University of Akron
Academic Fictions: The Academy as a Condition of Hispanic Literature
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 106
Chaired by: Vincent Moreno & Gabriel Horowitz, Arkansas State University
Organized by: Vincent Moreno & Gabriel Horowitz, Arkansas State University

9:00 AM   Latin American Campus Novel in the Turn of the Twenty-First Century: Cosmopolitan Writers/University Workers
          Lorena María Iglesias Meléndez, Northwestern University

9:30 AM   Writing from Within: Academia and the Legitimization of Contemporary Literature
          Vincent Moreno, Arkansas State University

10:00 AM  New Symbolisms of Nationhood and the Academies That Mine Them
          Brantley Nicholson, Georgia College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Academy and Writers: Memory and Political Violence in Peru
          Enrique Manuel Bernales Albites, University of Northern Colorado

11:30 AM  Professional Self-Destruction in Roa Bastos’s *El fiscal*
          Gabriel Horowitz, Arkansas State University
Peninsular Studies

Thursday Morning, April 11th

**Don Quijote**  
Time: 9:30 AM to 12:00 PM  
Location: Gatton Student Center 350 C  
Chaired by: Moisés Castillo, University of Kentucky  
Organized by: Moisés Castillo, University of Kentucky

9:30 AM  The Impossible Morisca Identity in *Don Quijote*, Part II: Cervantes’s Challenge to Spain’s Body Politic  
*Jennifer Heacock-Renaud, Augustana College*

10:00 AM  La representación cervantina de los pecados de la lengua en *Don Quijote*  
*Lourdes Albuixech, Southern Illinois University*

10:30 AM  **Coffee Break**

11:00 AM  Books, Armor and Space: How Things Shape Quixote’s Mind  
*Giovanni Molina-Rosario, Indiana University Bloomington*

11:30 AM  Henry David Inglis y la crítica literaria cervantina en *Andanzas tras los pasos de Don Quijote*  
*Antón García-Fernández, University of Tennessee at Martin*
Women and STE(A)M in Spanish Culture (Part I)
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Debra Faszer-McMahon, Seton Hill University
Organized by: Debra Faszer-McMahon, Seton Hill University

9:30 AM  
Subversive, Combative, Corrective: Carmen de Burgos’ Interventionist Translation of Möbius’ Über den physiologischen Schwachsinn des Weibes [The Mental Inferiority of Women]
Leslie Anne Merced, Rockhurst University

10:00 AM  
Frustrated Feminist Agenda: Science and Gender in Marina Mayoral
Victoria Ketz, La Salle University

10:30 AM  
Coffee Break

11:00 AM  
STE(A)M in 21st Century Spanish Poetry: The Case of Clara Janés
Debra Faszer-McMahon, Seton Hill University

11:30 AM  
Unorthodox Theories and Beings: Science, Technology, and Women in the Narratives of Rosa Montero
Maryanne Leone, Assumption College

Editorial Albatros: Diálogos Peninsulares. Mito e historia en la televisión y el cine español
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 330 C
Chaired by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University
Organized by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University

This panel will be to present the anthology Mito e historia en la televisión y el cine español, an anthology edited by Christine Blackshaw Naberhaus and sponsored by Editorial Albatros. The authors will briefly present a summary of their contributions, and an round table open discussion will be held between the audience and the authors

Panel
Participants: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University
Iana Konstantinova, Southern Virginia University
Leslie Maxwell Kaiura, University of Alabama in Huntsville
Adela Borrallo-Solis, Shenandoah University
Esther Sánchez-Couto, University of North Texas
Jorge Avilés-Diz, University of North Texas
Lourdes Manyé, Furman University
La Guerra Civil
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky
Organized by: Sandra Nava Nieto, University of Kentucky

10:00 AM  ¿Cómo contar la Guerra Civil española a sus bisnietos?: Las nuevas tendencias argumentativas sobre la contienda
           Berta Carrasco, Hope College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Visiones de la tercera España en El espíritu de la colmena
           Tanya Romero-González, Murray State University

11:30 AM  Las redes transatlánticas del exilio a través de la sororidad de las intelectuales españolas
           Azucena Trincado Murugarren, University of California Santa Barbara

La violencia política en el marco legal
Time: 10:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: Abraham Prades, University of Kentucky
Organized by: Abraham Prades, University of Kentucky

10:00 AM  Through the Antifa Lens: Jordi Borràs’s Gaze and the Catalan Case (2013-2018)
           Jordi Olivar, Auburn University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Law and the Material Foundations of Violence in Enrique Urbizu’s Film No habrá paz para los malvados (2011)
           David Collinge, Union College (NY)

11:30 AM  La ficción como amparo legal del arte: Titiriteros, raperos y libertad de expresión en la España contemporánea
           Mariona Surribas, Ohio State University
Thursday Afternoon, April 11th

Queens in Nineteenth-Century Spanish Discourse
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 209
Chaired by: Heather Campbell-Speltz, University of Kentucky
Organized by: Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University

2:00 PM Isabel la Católica and Juana la Loca: Allegories of Queenship During the Reign of Isabell II
Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary’s University

2:30 PM (Re)construyendo el pasado histórico nacional: Isabel La Católica en el teatro del XIX
Jorge Avilés Diz, University of North Texas

3:00 PM Los distintos modelos de felicidad femenina en la obra de Benito Pérez Galdós y Emilia Pardo Bazán
Maria Luz Bateman, Texas Tech University

Women and STE(A)M in Spanish Culture (Part II)
Time: 2:00 PM to 3:30 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Debra Faszer-McMahon, Seton Hill University
Organized by: Debra Faszer-McMahon, Seton Hill University

2:00 PM Recuperating #Women’s Place in Spanish Literary and Scientific Histories
Dawn Smith-Sherwood, Indiana University of Pennsylvania

2:30 PM Biotech, Barceló, Bustelo: Reproduction, Motherhood and Gendered Hierarchies in Spanish Science Fiction
Mirla A. González, University of Kansas

3:00 PM Rethinking STE(A)M through Digital Spanish Literature: Women, Rupture, and Community in the Works of Remedios Zafra and Belén Gache
Parissa Tadrissi, Sonoma State University
Modernización en España: Decadencia, regeneracionismo y masonería
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 305
Chaired by: Darryl J. Dedelow Jr., University of Kentucky
Organized by: Ana Rueda, University of Kentucky

2:30 PM  La presencia de la masonería en el proyecto de modernización de España
Susana Liso, Missouri Southern State University

3:00 PM  La alegoría nacional del incesto en La madre naturaleza
Mónica Fernández Martins, Texas Tech University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Taf!Taf!: Emilia Pardo Bazán Addresses the Modern Need for Speed
Christy Shaughnessy, Washington and Jefferson College

4:30 PM  Female Sexual Desire and the Environment in the Novels of Emilia Pardo Bazán
Susan Walter, University of Denver

Memoria histórica: Reconstrucción de la memoria
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky
Organized by: David Delgado López, University of Kentucky

2:30 PM  Memoria y sufrimiento en “El tiempo, tribunal de la historia” de Reyes Mate
Francisco Higuero, Wayne State University

3:00 PM  Memoria gráfica del infierno. Los españoles de Mauthausen-Gusen
Nuño Castellanos Díez, University of Georgia

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  La memoria paródica en Buscando a Franco de Isaac Rosa
Raquel Gracia Barranco, West Virginia University

4:30 PM  Voicing the Writing Yo: Preserving the Memory of Mauthausen in José Ramón Fernández’s Play J’attendrai
Marilen Loyola, Rockford University
La cuestión catalana

Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 306
Chaired by: David Cortés Ferrández, University of Kentucky
Organized by: David Cortés Ferrández, University of Kentucky

2:30 PM  Azorín y la cuestión catalana
David Wood, Millsaps College

3:00 PM  De la fallida “Transición ejemplar” a la arcadia del Imperio. España en busca de un relato legitimador tras la crisis de 2008
Diego Espiña Barros, Saint Xavier University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Regionalismo digital: La cuestión nacional vista desde los memes y las redes sociales
Arkaitz Ibarretxe Diego, University of Illinois at Urbana-Champaign

4:30 PM  Bajarí (2013): la otra cara de Barcelona
Bohumira Smidakova, Georgetown University

Decentering the Anthropocene: Spanish Ecocritical Texts and the Non-Human

Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 309
Chaired by: Shanna Lino, York University
Organized by: Shanna Lino & Maryanne L. Leone, York University & Assumption College

2:30 PM  The Agency of Urban Infrastructure in Post-2008 Spanish Culture
Luis Prádanos, Miami University

3:00 PM  Myths, Matriarchies, and Other “Natural” Wonders in Dolores Redondo’s Baztán Trilogy
Nina Molinaro, University of Colorado Boulder

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  The Birds and The Bees: Growing Pains and Pedophilic Anxiety in Sara Mesa’s Cara de pan
Maryanne Leone, Assumption College

4:30 PM  Annihilatory Behaviours: Human-Amphibian Conflict in Albert Sánchez Piñol’s La piel fría
Shanna Lino, York University
Friday Morning, April 12th

From Baroque Horrific Spaces to Mysticism and Psychoanalysis: María de Zayas and Teresa de Ávila
Time: 9:30 AM to 10:30 AM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Darryl J. Dedelow Jr., University of Kentucky
Organized by: Moisés Castillo, University of Kentucky

9:30 AM  Maria de Zayas’ Baroque Labyrinth of Horror
          Alyssa Selmer, Cornell College

10:00 AM  Santa Teresa de Ávila sobre el diván: las conexiones entre el misticismo y el psicoanálisis
          Alfredo Poggi, University of North Georgia

Del texto al lienzo
Time: 11:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Darryl J. Dedelow Jr., University of Kentucky
Organized by: Moisés Castillo, University of Kentucky

11:00 AM  Del texto al lienzo: La esencia del Quijote en las artes plásticas
          Paulina Aragon, Texas A&M International University

11:30 AM  El arte en la clase de español: Sofonisba Anguissola (1532-1625) en la corte de Felipe II
          Esther Sánchez-Couto, University of North Texas

Homenaje a Germán Yanke
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 350D
Chaired by: Edward F. Stanton, University of Kentucky
Organized by: Edward F. Stanton, University of Kentucky

9:30 AM  Alegría y agonía: palabras de despedida para Germán Yanke
          Rhonda Buchanan, University of Louisville

10:00 AM  Germán Yanke, poesía y amistad
          Shelby Thacker, Thomas More College

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Germán Yanke: recuerdos de un poeta entrañable
          Veronica Dean-Thacker, Transylvania University

11:30 AM  Germán Yanke, el último de los poetas tranquilos
          Fernando Operé, University of Virginia
Deviant Souls in Modern Spain
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: Jim P. Fenton, University of Kentucky
Organized by: Ana Rueda, University of Kentucky

9:30 AM  Political Tyranny in the Spanish Enlightenment and Its Literary Legacy
  Julia Barnes, Berry College

10:00 AM  Un cuadro vale mil palabras: Food, Hunting, and Dangerous Consumption in Clarín’s La Regenta
  Stacy Davis, Truman State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Pseudoscience, Magic, and Monstrous Women: Men’s Experiments Gone Wrong in Three Kiosk Novellas
  Leslie Kaiura, University of Alabama in Huntsville

11:30 AM  Haunted Family History in Francisco Ayala’s La cabeza del cordero
  Lee Kirven, Georgetown College
ALCESXXI y la crítica cultural contemporánea: Mesa redonda sobre textos, vidas y prácticas
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Organized by: ALCESXXI

ALCESXXI viene fomentando una labor colectiva en la investigación, la enseñanza, el activismo y los espacios cruzados por estos campos. Esta mesa redonda será un espacio para continuar este trabajo presentando líneas de investigación de gente afiliada a ALCESXXI. El formato de esta mesa será distinto al tradicional en el sentido de que las autoras de los textos no estarán a cargo de la presentación de sus trabajos. Este encuentro de un día nos dará también la oportunidad de repensar colectivamente las prácticas del “peer review” entre colegas e inaugurar un posible sistema de mentoría para los procesos investigadores y laborales. Esperamos que la conversación sobre estos textos nos permita enfatizar nociones del bien común; una conciencia de cómo habitamos nuestros espacios (laborales, vitales, terrícolas), y la posible imaginación de herramientas que nos asistan en procesos de mediación afectivos. Estos temas se pueden ver desde varios campos y/o desde la interdisciplinariedad, siempre desde una conciencia auto-crítica de que estamos atravesadas por la lógica capitalista neoliberal.

Cinco autoras/es/xs por la mañana y cinco más por la tarde manejarán al grupo de participantes y asistentes para llevar a cabo una conversación sobre los textos presentados y su aplicación a la esfera cultural (aula de clase; investigación; labor creativa; etc.). Cada mesa contará con personas de ALCES responsables de moderar y guiar el debate.

Participants: Palmar Álvarez-Blanco, Carleton College
Teresa Herrera, Allegheny College
Susan Larson, Texas Tech University
Matthew Feinberg, Baldwin Wallace University
Ellen Mayock, Washington & Lee University
Oscar Pereira, University of Nebraska-Lincoln
Luis I. Prádanos, Miami University
Steven Torres, University of Nebraska-Omaha
Eugenia Afinoguénova, Marquette University
Daniel Ares-López, San Diego State University
Kata Beilin, University of Wisconsin, Madison
Sebastiaan Faber, Oberlin College
Ofelia Ferrán, University of Minnesota
Jorge Gaupp, Princeton University
Roberto Robles-Valencia, University of South Alabama
Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky
Anthony Harb, The Graduate Center, CUNY
Jordi Marí, North Carolina State University
Álex Alonso Nogueira, Brooklyn College, CUNY
Rafael Sánchez-Mateos Paniagua, Princeton University
Palabras que yerran y enredan: duplicidad y verdad en el lenguaje
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Kelly Ferguson, University of Kentucky
Organized by: Ana Álvarez Guillén, University of Kentucky

9:30 AM    Humor y propaganda durante la Guerra Civil: El semanario humorístico La Ametralladora
            Antonio Bentivegna, Colgate University

10:00 AM   La vida “errante” de las palabras en Gonzalo Hidalgo Bayal
            Guada Marti-Pena, Pennsylvania State University

10:30 AM   Coffee Break

11:00 AM   The Self-Fashioning Narrator and Her Feminist Reworking of the Truth in Marina Mayoral’s
            Casi perfecto
            Antonia Delgado-Poust, University of Mary Washington

11:30 AM   Musical Trends in Félix Francisco Casanova
            Pablo Martinez Diente, Kansas State University
Friday Afternoon, April 12th

Siglo XVI: Ahondando en el pensamiento de Pedro de Mercado, Diego de Osorio, Miguel de Luarca, Francisco de Vitoria, Garcilaso y Boscán
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Álvaro Cuéllar González, University of Kentucky
Organized by: Moisés Castillo, University of Kentucky

2:30 PM  Preocupaciones dietéticas en Pedro de Mercado
José Rico-Ferrer, Wayne State University

3:00 PM  Who Was Diego Osorio?: How a Medieval Spanish Noble Became a Natural Wonder and Occult Scientific Icon
Robert Fritz, Murray State University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Fuego, fama y cronología: Boscán y el Garcilaso napolitano
Javier Lorenzo, East Carolina University

4:30 PM  El viaje a China de un soldado español en 1575. Una relación sobre la abundancia, la plaza pública y una monarquía de mercaderes
Francisco Sánchez, University of South Carolina
ALCESXXI y la crítica cultural contemporánea: Mesa redonda sobre textos, vidas y prácticas (II)
Time: 2:00 PM to 8:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Organized by: ALCESXXI

ALCESXXI viene fomentando una labor colectiva en la investigación, la enseñanza, el activismo y los espacios cruzados por estos campos. Esta mesa redonda será un espacio para continuar este trabajo presentando líneas de investigación de gente afiliada a ALCESXXI. El formato de esta mesa será distinto al tradicional en el sentido de que las autoras de los textos no estarán a cargo de la presentación de sus trabajos. Este encuentro de un día nos dará también la oportunidad de repensar colectivamente las prácticas del “peer review” entre colegas e inaugurar un posible sistema de mentoría para los procesos investigadores y laborales. Esperamos que la conversación sobre estos textos nos permita enfatizar nociones del bien común; una conciencia de cómo habitamos nuestros espacios (laborales, vitales, terrícolas), y la posible imaginación de herramientas que nos asistan en procesos de mediación afectivos. Estos temas se pueden ver desde varios campos y/o desde la interdisciplinariedad, siempre desde una conciencia auto-crítica de que estamos atravesadas por la lógica capitalista neoliberal.

Cinco autoras/es/xs por la mañana y cinco más por la tarde manejarán al grupo de participantes y asistentes para llevar a cabo una conversación sobre los textos presentados y su aplicación a la esfera cultural (aula de clase; investigación; labor creativa; etc.). Cada mesa contará con personas de ALCES responsables de moderar y guiar el debate.

Participants: Palmar Álvarez-Blanco, Carleton College
Teresa Herrera, Allegheny College
Susan Larson, Texas Tech University
Matthew Feinberg, Baldwin Wallace University
Ellen Mayock, Washington & Lee University
Oscar Pereira, University of Nebraska-Lincoln
Luis I. Prádanos, Miami University
Steven Torres, University of Nebraska-Omaha
Eugenia Afinoguénova, Marquette University
Daniel Ares-López, San Diego State University
Kata Beilin, University of Wisconsin, Madison
Sebastiaan Faber, Oberlin College
Ofelia Ferrán, University of Minnesota
Jorge Gaupp, Princeton University
Roberto Robles-Valencia, University of South Alabama
Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky
Anthony Harb, The Graduate Center, CUNY
Jordi Marí, North Carolina State University
Álex Alonso Nogueira, Brooklyn College, CUNY
Rafael Sánchez-Mateos Paniagua, Princeton University
Del ayer al mañana: Poesía contemporánea
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 205
Chaired by: David Delgado López, University of Kentucky
Organized by: David Delgado López, University of Kentucky

2:30 PM  El tema de la muerte en la poesía de Rubén Darío y Antonio Machado
Íñigo Huércanos Esparza, University of Wisconsin-Milwaukee

3:00 PM  El discurso poético de lo sagrado en la poesía española contemporánea: César Simón
Eduardo Gregori, University of Wisconsin - Stevens Point

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  La poesía en el mundo digital: alteración de las poéticas en la nueva lírica española
Fernando Valverde, University of Virginia

4:30 PM  Redes sociales y nuevos poetas en España: Radiografía de los best-sellers
Nieves García Prados, University of Virginia

Medieval Studies
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 106
Chaired by: Anibal A. Biglieri, University of Kentucky
Organized by: Anibal A. Biglieri, University of Kentucky

3:00 PM  Llorando palabras manzelleras: A Study of Tears in the Libro de buen amor
Andrew Bartels, Indiana University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Encuentros y desencuentros de la Antigüedad tardía con la Edad Media en el Libro de Apolonio
Pablo Ancos, University of Wisconsin, Madison

4:30 PM  Erotismo y comicidad en el Libro de Alexandre
Rocio Rubio Moiron, University of Wisconsin, Madison
El contra-discurso franquista en las autoras de medio siglo
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 128
Chaired by: Ana Álvarez Guillén, University of Kentucky
Organized by: Brittany Frodge, University of Kentucky

3:00 PM  Vestigios de una generación perdida: la narrativa de Elena Soriano
           Angela Martin Perez, University of Southern Indiana

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Espacios heterotópicos en *Primera memoria* de Ana María Matute
           Diana Estaire, West Virginia University

4:30 PM  Between Disavowal and Nostalgia: Christian Charity in the work of María Teresa León and
           Rafael Alberti
           Shirley Anghel, Washington University in St. Louis

El fracaso de la patria: Revoluciones anarquistas, soldados conscriptos y heróes truncados
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Patterson Hall 119
Chaired by: Ana Rueda, University of Kentucky
Organized by: Ana Rueda, University of Kentucky

3:00 PM  Ángel Guerra: Revolucionario, enamorado y santo
           Mariana Segovia, Hutchinson Community College

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  José García Fajardo: héroe truncado en la segunda serie de los *Episodios Nacionales* de Galdós
           Elena Iglesias-Villamel, Hiram College

4:30 PM  El arte y la protesta: sobre el tema del servicio militar en los cuentos de Clarín
           Ramón Espejo-Saavedra, Loyola University-Maryland
Saturday Morning, April 13th

Golden Age Theatre
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 105
Chaired by: Moisés Castillo, University of Kentucky
Organized by: Moisés Castillo, University of Kentucky

9:30 AM Afán de medro y ascenso social en dos comedias del Siglo de Oro: Lope de Vega y Tirso de Molina
Ernesto Delgado, Bowling Green State University

10:00 AM The Many Faces of Lope de Vega in 20th - 21st Century Spanish Popular Culture
Philip Allen, University of Florida

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM Unveiling the Truth: Ana Caro’s Valor, agravio y mujer and Myths
Felipe Rojas, West Liberty University

11:30 AM Los reflejos y los espejos: juegos de duplicidad y las refracciones de Estrella y Astolfo en la escena 1.5 de La vida es sueño
Caroline Whitcomb, University of Virginia

El diálogo de Unamuno con su pasado, futuro y presente
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 221
Chaired by: Diego del Río Arrillaga, Kenyon College
Organized by: Diego del Río Arrillaga, Kenyon College

9:30 AM Monegro
Brian Cope, Wooster College

10:00 AM The Demythologizing and Re-Mythologizing of Don Manuel in Unamuno’s San Manuel Bueno, mártir
Thomas R. Franz, Ohio University

10:30 AM Coffee Break

11:00 AM La estirpe de Augusto Pérez: Variaciones del personaje autónomo en la narrativa vanguardista española
Luis Álvarez-Castro, University of Florida

11:30 AM Miguel de Unamuno y José Carlos Mariátegui: un diálogo transatlántico
Diego del Río Arrillaga, Kenyon College
Neoliberal Violence: Films and Novels of the Crisis
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 218
Chaired by: Silvia Encinas, University of Kentucky
Organized by: Silvia Encinas, University of Kentucky

9:00 AM  A Thrilling Crisis: *El desconocido*, *Cien años de perdón* and the Spanish Action Thriller
Juan Egea, University of Wisconsin-Madison

9:30 AM  The Neoliberal Dystopia of Sara Mesa’s *Cuatro por cuatro*
Katie Vater, University of Wisconsin-Milwaukee

10:00 AM  Mujeres en deuda: un análisis de la crisis en *Les possessions* y *La trabajadora*
Alba Constenla, University of California Santa Barbara

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  “Los anillos de Saturno”, o los ciclos de la violencia histórica en *Biutiful*
Isaac García-Guerrero, University of Wisconsin-Madison

11:30 AM  Decolonizing Love: Rethinking Love in Movements for Justice and Liberation
Angela Duran Real, University of Washington

¿Quién soy yo?: Autobiografismo, metaficción y ficción histórica
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 225
Chaired by: Álvaro Cuéllar González, University of Kentucky
Organized by: Ana Álvarez Guillén, University of Kentucky

9:30 AM  *El monarca de las sombras* and the Biographical Genre
Javier Sánchez, Stockton University

10:00 AM  Diary of an Ad-Man: *Diario de un genio* by Salvador Dalí as Shocking Image Building
Robert Harland, Mississippi State University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Beyond Intertextuality: The Library in the Historical Novels of Arturo Pérez-Reverte
Katie Ginsbach, St. Norbert College

11:30 AM  Lies, Imagination, Memory, and Self-Narration in Rosa Montero’s *La loca de la casa*
Iana Konstantinova, Southern Virginia University
Spatial Turns: The Resignification of the Rural and the Urban Fabric
Time: 9:00 AM to 12:00 PM
Location: Patterson Hall 228
Chaired by: José Rico-Ferrer, Wayne State University
Organized by: David Delgado López, University of Kentucky

9:00 AM  La II República española y la democratización del espacio público urbano
Antonio Parrilla-Recuero, Indiana University, Bloomington

9:30 AM  Los cuadernos de un vate vago: Gonzalo Torrente Ballester’s Spatial Turn
Michael Martínez, Jr., Minnesota State University Moorhead

10:00 AM  Representations of the Pueblo in Recent Contemporary Peninsular Narrative
McKew Devitt, University of Vermont

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Painting the Spanish City: the Problematics of Street Art and Gentrification
Catalina Iannone, St. Edward’s University

11:30 AM  Neo Medieval Tourism: The 21st Century-Case of El Passo Honroso of Suero de Quiñones in Hospital de Órbigo, León
Ángel María Rañales Pérez, University of Kansas
**Subjetivación política y representación en el marco del proyecto neoliberalismo español contemporáneo. Biopolítica, espectáculo y precariedad**

*Time: 9:00 AM to 12:00 PM*

*Location: Patterson Hall 219*

*Chaired by: Roberto Robles-Valencia, University of South Alabama*

*Organized by: Roberto Robles-Valencia, University of South Alabama*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9:00 AM | Los besos en el pan de Almudena Grandes: representación del conformismo precario  
         | **Joaquin Florido Berrocal, Southern Illinois University Edwardsville** |
| 9:30 AM | El espectáculo de lo precario. Alternativas a la representación de la crisis  
         | **Roberto Robles-Valencia, University of South Alabama**               |
| 10:00 AM| *La gallina ciega* de Max Aub. Procesos de subjetivación y estrategias biopolíticas en la España del tardofranquismo  
         | **Eduardo Matos-Martín, New York University**                          |
| 10:30 AM| Coffee Break                                                             |
| 11:00 AM| Helios Gómez, novelas gráficas y viñetas actuales como resistencia comunitaria  
         | **Javier de Entrambasaguas Monsell, University of Michigan**           |
| 11:30 AM| The Silencing of Memory Produces Monsters: Hernán Migoya’s *Una, grande y zombi*  
         | **Elizabeth Warren, University of California-Los Angeles**            |
Translation Studies

Friday Morning, April 12th

Interpreting and Audiovisual Translation: Graduate Student Panel
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 350 C
Chaired by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University
Organized by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

9:30 AM   Interpreter Role and Protocol in Mental Health
           Miranda Hale & Lluís Baixauli Olmos, University of Louisville

10:00 AM  Note-Taking in Consecutive Interpreting
           Biljana Konatar, University of Missouri, Columbia

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Media Translation: Analyzing the English Subtitles of *The Dupes* from a Sociocultural Perspective
           Khetam Wail Shraideh, Binghamton University

11:30 AM  Technology and Institutional Translation: Benefits and Limitations of CAT Tools at the European Commission
           Carmen Torres Burgos, West Virginia University
Friday Afternoon, April 12th

Translation Studies 2
Time: 3:00 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 350 C
Chaired by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University
Organized by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

3:00 PM  Fray Ramón Pané: Paradoxographical Descriptions of New World Animals
          Kyrie Miranda, Francis Marion University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  A Perfect Idiot: How do We Translate Emotions? A Research into the Translation Process from a Romance Language into English
          Giada Biasetti, Augusta University

4:30 PM  Translating Images of the 2011 Syrian Revolution: A Contratextual Approach
          Manal Mahmoud Al-Natour, West Virginia University

Saturday Morning, April 13th

Translation Studies 3: Literary Translation
Time: 9:30 AM to 12:00 PM
Location: Gatton Student Center 350 C
Chaired by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University
Organized by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

9:30 AM  Feminine or Masculine: Translation Loss in the English Renditions of Catalina de Erauso’s Autobiography
          Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

10:00 AM  Colette Fellous and Camille Claudel: An Exercise in Tandem Literary Translation
          Nancy Kay Erickson, Nova Southeastern University

10:30 AM  Coffee Break

11:00 AM  Translating Synaesthesia in Yu Hua’s Avant-garde Fiction World like Mist
          Long Yang, Shanghai Jiao Tong University

11:30 AM  Models of Imperial Polity: Translation, Drama, and Elite Discord in Elizabethan England
          Henry Song, Independent Scholar
Saturday Afternoon, April 13th

Translation Studies 4: Graduate Student Panel
Time: 2:30 PM to 5:00 PM
Location: Gatton Student Center 350 C
Chaired by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University
Organized by: Lola Orellano Norris, Texas A&M International University

2:30 PM  Building a Translation Team for Chicago Public Schools  
Mayilu Díaz de León, Chicago Public Schools Translation Manager

3:00 PM  Textual Genres in Legal Translation  
Nerea Fernández Álvarez, West Virginia University

3:30 PM  Coffee Break

4:00 PM  Der Struwwelpeter, a Story for Children?: Of Difficulty of Literary Translation into Verse  
Sofía González Ruiz, West Virginia University

4:30 PM  Translation and Adaptation of the UNAIDS Editorial Style Guide into Spanish  
Marcos Orcastegui Herbera, West Virginia University